



Mapa da Cidade | City Map
S. JOÃO DA MADEIRA
 www.cms-jm.pt

EQUIPAMENTOS DESPORTIVOS
SPORTS FACILITIES

- 1 Pavilhão das Travessas
- 2 Complexo Desportivo Paulo Pinto Swimming Pool
- 3 Estádio Conde Dias Garcia Soccer Stadium
- 4 Centro de Formação Desportiva
- 5 Parque Radical Skate Park
- 6 Pavilhão ADS

ALOJAMENTO | ACCOMMODATION

- 1 Evar Hotel
- 2 Pensão Solar S. João
- 3 Hotel AS

RESTAURANTES
RESTAURANTS

- 1 Linha de comboio do Vale do Vouga Railway Vale do Vouga

PARQUES DE ESTACIONAMENTO
PARKING

SERVIÇOS | SERVICES

- 1 Bombeiros Voluntários | Fire Department (Escola Nacional de Bombeiros)
- 2 Bombeiros Voluntários - Sede
- 3 PSP | Police
- 4 CTT | Post Office
- 5 Estação CP | Railway Station
- 6 Centro Coordenador de Transportes Bus Station
- 7 Táxis
- 8 Hospital
- 9 GNR
- 10 Santa Casa da Misericórdia
- 11 Centro de Saúde
- 12 Academia de Música | Music Academy
- 13 Centro Empresarial e Tecnológico
- 14 Centro Tecnológico do Calçado
- 15 Academia de Design e Calçado - CFPIC
- 16 Shopping Center 8ª Avenida
- 17 Ecocentro

LOCAIS DE INTERESSE
PLACES OF INTEREST

- 1 Villa Balbina (Sede da Associação de Municípios das Terras de Santa Maria)
- 2 Palacete do Rei da Farinha
- 3 Biblioteca Municipal | Library
- 4 Capela de Santo António
- 5 Paços da Cultura | Cultural Centre
- 6 Museu da Chapelaria | Hat Museum
- 7 Mercado Municipal | Market
- 8 Palácio da Justiça
- 9 Câmara Municipal | City Hall
- 10 Igreja Matriz | Church
- 11 Capela de Casaldelo
- 12 Capela de N.ª Senhora dos Milagres
- 13 Casa dos Galanhões
- 14 Palacete dos Condes
- 15 Casa da Criatividade | Theater
- 16 Praça Luís Ribeiro | Luís Ribeiro Square
- 17 Torre da Oliveira
- 18 Oliva Creative Factory
- 19 Núcleo de Arte da Oliva | Art Museum

TURISMO INDUSTRIAL
INDUSTRIAL TOURISM
 Circuitos pelo património industrial
 Industrial heritage tours

- 1 Welcome Center
- 2 Museu da Chapelaria | Hat Museum
- 3 FEPSA | Hat Industry
- 4 Centro Tecnológico do Calçado de Portugal
- 5 Academia de Design e Calçado - CFPIC
- 6 Haisar | Shoe Factory
- 7 Cortadoria Nacional de Pelo Hat Industry
- 8 Holicetextil | Textile Factory
- 9 Evereste | Shoe Factory
- 10 Viarco | Penail Factory

ZONAS VERDES | GREEN AREAS

- 1 Parque Ferreira de Castro
- 2 Parque Nossa Senhora dos Milagres
- 3 Jardim Municipal | Municipal Garden
- 4 Parque Urbano do Rio UL Urban Park

ZONAS INDUSTRIAIS
INDUSTRIAL AREAS

- 1 Zona Industrial das Travessas
- 2 Zona Industrial do Orreiro
- 3 Zona Industrial da Deyesa Velha
- 4 Centro Empresarial e Tecnológico SANJOTEC



IC2
 Estrada de Azeméis
 Av. 25 de Abril
 Coimbra

A32
 IC2
 Estrada de Fátima
 Fátima

TURISMO DO NORTE DE PORTUGAL
porto enorte
 TEM

LOJA INTERATIVA DE TURISMO
 256 200 204 | turismoindustrial@cms-jm.pt
 R. Oliveira Júnior, 591 3700-204 S. João da Madeira
 GPS: latitude 40.90420392947594 longitude -8.4956422448158





Desporto para todos

No **Complexo Desportivo Paulo Pinto** funcionam três piscinas ao ar livre: a olímpica, com as dimensões de 50x25; a de saltos, com diversas pranchas de diferentes alturas, e a infantil. Esta oferta é complementada com uma piscina interior. Este espaço desportivo é ainda composto por quatro campos de ténis e pavilhão coberto para a prática de várias modalidades como o basquetebol, andebol, desportos de combate, ginástica e futsal.

O **Centro de Formação Desportiva** inclui três campos de relva sintética, sendo prioritariamente destinada às camadas mais jovens do desporto sanjoanense.

O **Pavilhão das Travessas** é um dos maiores recintos desportivos cobertos do País, podendo funcionar simultaneamente no seu interior quatro áreas de jogo.

Sports for all

The **Paulo Pinto Sports Complex** provides an indoor pool and three outdoors pools: the Olympic pool, the diving pool - with several diving platforms, and a children pool. The complex also offers four tennis courts, as well as an indoor sports arena that allows for the practice of basketball, handball, combat sports, gymnastics and football.

The **Sports Training Centre** includes three synthetic lawn fields, used mostly by the younger players of the local sports Association.

The **Travessas Sports Arena** is one of the biggest covered sports venues of the country, capable to hold four matches at the same time.



Espaços Verdes

Há cerca de 30 hectares de parques verdes disseminados pela cidade. Desde a entrada norte à entrada sul, desvendam-se jardins secretos ou grandes parques contemporâneos. Cada um cultiva o seu estilo e a sua história e não há dois iguais.

No **Parque Urbano do Rio UI**, milhares de árvores pontuam os largos relvados, atravessados por percursos preparados para andar a pé ou de bicicleta.

O **Parque Ferreira de Castro** e o **Parque de Nossa Senhora dos Milagres** disponibilizam grande variedade de equipamentos de lazer e desporto.

Green Areas

Boasting 30 hectares of green areas, S. João da Madeira holds many secret gardens and several large contemporary parks, each one with its own unique style and history.

The broad lawns of **Rio UI Urban Park** are dotted by thousand of trees and can be explored by either footpath or cycling lanes.

The **Ferreira de Castro** and **Nossa Senhora dos Milagres parks** offer a large range of leisure facilities such as playground and sports grounds.



Negócios e Empresas

Instalada no interior da Oliva, uma das maiores e mais inovadoras fábricas da história industrial portuguesa, a **Oliva Creative Factory** tem como lema transformar a criatividade e o talento em negócios. É um espaço dedicado à promoção da cultura e da criatividade, explorando o potencial criativo aplicado ao negócio em áreas como o design, moda, tecnologias da comunicação e informação, artes performativas e visuais, artesanato e joalheria.

A **Sanjotec** é um centro empresarial e tecnológico que apresenta condições de excelência para a incubação de empresas de base tecnológica, assumindo-se também como uma plataforma privilegiada de comunicação entre as universidades e as empresas para facilitar a transferência de tecnologia.

Business and Enterprises

Located inside Oliva, one of the biggest and most innovative factories in Portuguese history, **Oliva Creative Factory's** motto is to convert creativity and talent into business. It's a space to promote culture and creativity, explore creative potential applied to creative business in areas like design, fashion design, communication and information technology, performative and visual arts, handicraft and jewellery.

Sanjotec is a modern business and technology centre, providing excellent facilities for the incubation of technology-based companies. This centre is also recognized as an important link between universities and enterprises to be easier the transfer of technology.



Património e Arte

Único na Península Ibérica, o **Museu da Chapelaria** localiza-se no edifício recuperado e adaptado de uma fábrica histórica: a Empresa Industrial de Chapelaria. Dentro dessas paredes expõem-se máquinas, ferramentas, matérias-primas, chapéus e palavras dos antigos operários, num espaço dinâmico, sempre cheio de atividade.

Sob o "olhar" de um extraordinário mural esculpido por **Vhils** (famoso artista urbano português), o **Núcleo de Arte da Oliva** acolhe duas coleções únicas no espaço ibérico. A Coleção "Norlinda e José Lima" é composta por artistas e projetos interdisciplinares, que cruzam o desenho, a pintura, a escultura, a fotografia e o vídeo. A Coleção "Treger/Saint Silvestre" é constituída por núcleos de arte bruta, artes marginais e arte contemporânea e ainda núcleos de vocação etnográfica.

Heritage and Art

The city's **Hat Museum**, the only one of its kind in all Iberian Peninsula, is located in an historical hat factory. Inside the Museum, the exhibition includes machinery, tools, raw materials, hats and testimonials by former workers.

Within "sight" of an exceptional sculpture carved on a wall by **Vhils** (famous portuguese urban artist), the **Oliva Art Museum** harbours two unique collections: in the Iberian landscape. The "Norlinda and José Lima" Collection comprises several multifaceted artists and projects combining drawing, painting, sculpture, photography and video. The "Treger/Saint Silvestre" Collection comprises hubs of outside art, marginal art and contemporary art, as well as hubs of an ethnographic vocation.



Música e Teatro

A **Casa da Criatividade** é um dos principais equipamentos das artes do espetáculo na Área Metropolitana do Porto. Respeitando as características exteriores do antigo Cine-Teatro Imperador, tem particularidades únicas, permitindo a adoção de várias disposições nas áreas de palco e de plateia, podendo receber até cerca de 500 espetadores.

Outra das salas de visitas de S. João da Madeira é o histórico edifício dos **Paços da Cultura** que alberga espaços de assinalável qualidade e modernidade, destacando-se um auditório para conferências e espetáculos, mas também galeria de exposições, café-concerto e Espaço Internet.

Music and Theatre

"**Casa da Criatividade**" is one of the main venues for the performing arts in the Oporto Metropolitan Area. Maintaining the exterior façade of the old "Cinema Imperador" it has unique features that allow for different set ups of both the stage and sitting area and it has a capacity of up to 500 spectators.

Another historical building to visit in S. João da Madeira is the former City Hall, known as "**Paços da Cultura**". This building combines both historical and contemporary features, and incorporates an auditorium - for conferences and shows, an art gallery, a concert-bar and a free Internet cafe.



Viva S. João da Madeira

S. João da Madeira situa-se no norte de Portugal, a poucos minutos de Aveiro e do Porto. A cidade é um importante centro empresarial e de negócios do país, sendo igualmente reconhecida pela sua qualidade de vida.

Em pleno "coração" da cidade situa-se uma ampla zona pedonal, que abrange a Praça Luís Ribeiro e ruas adjacentes. Uma área essencialmente comercial, repleta de esplanadas, onde se implementou uma inovadora solução de mobilidade urbana. Com uma oferta hoteleira de qualidade, com largas e cuidadas avenidas, S. João da Madeira é um centro de modernidade, inovação e diversidade empresarial; mas também de desporto, cultura e espaços verdes.

S. João da Madeira, cidade do trabalho e da qualidade de vida. Cidade competitiva e solidária.

Live S. João da Madeira

S. João da Madeira is located in North Portugal, only a few miles from the cities of Aveiro and Oporto. The city is an important enterprise and business centre, but it's also recognised for its quality of life.

In the heart of the city you'll find wide pedestrian areas such as Luis Ribeiro Square, our open-air commercial zone and its surrounding streets where innovations in urban mobility have been implemented so you can explore, shop and stop for coffee with ease. With our quality hotels, wide avenues and beautiful parks, S. João da Madeira is not just a centre for modernity, innovation and industrial diversity, but also of sport, culture and family. S. João da Madeira, city of work and quality of life. A competitive and solidary city.



Turismo Industrial

A Viveiro, única fábrica de lápis do país em laboração, a Hesser e a Ementev, do setor do calçado, a Condição Nacional do Pêlo e a Fepa, da indústria da chapelaria, a Heilobral, fábrica de passamanaria, são as empresas que integram os Circuitos pelo Património Industrial de S. João da Madeira.

Deste roteiro de turismo industrial fazem ainda parte a Academia do Design e Calçado e o Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, assim como o Museu da Chapelaria.

É no edifício da Torre da Oliva que funciona o Welcome Centre do Turismo Industrial, um espaço onde é possível organizar a sua visita às empresas e receber todas as informações sobre a cidade.

Industrial Tourism

The Industrial Heritage Circuit of S. João da Madeira is made up of Viveiro, Footwears only working partial factory, Hesser and Ementev, of the footwear sector, Condição Nacional do Pêlo and Fepa, of the Hat Industry and Heilobral - a trimming factory.

This industrial tourism route also includes the Academy of Design and Footwear and the Technology Centre of Footwear, as well as the Hat Museum.

Housed in the Oliva Tower, the Industrial Tourism Welcome Centre is the space where visits to factories are organized and where one can have access to all information regarding the city of S. João da Madeira.

S. João da Madeira



Oliva
Welcome
Centre

Turismo Industrial
S. João da Madeira

www.turismoindustrial.com.pt

012 31